



Urząd Miejski w Dębno  
ul. Marsz. J. Piłsudskiego 5  
74-400 Dębno  
tel. 095/760 4920  
fax. 095/760-20-30  
promocja@debno.pl  
www.debno.pl



Inzwischen führten die Russen einen Artillerieangriff auf die Festung, der die Stadt total zerstörte.

Am 21. August erreichten die Truppen Friedrich II. in der Nähe von Küstrin das westliche Ufer der Oder, von dort marschierten die Truppen weiter entlang des Flusses und zerstörten die durch die Russen gebaute Pontonbrücke in der Nähe des Dorfes Szumilowo.

Die preußischen Truppen überquerten bei Gozdowice die Oder und marschierten über Czelin weiter in Richtung Dębno. Als diese Neuigkeit General Fermor erreichte, beendete er die Belagerung Küstrins und zog mit seiner Armee in die nördliche Richtung. Am 24. August besetzte sie das von kleinen Bächen und Erhebungen durchschnittene Gebiet in der Nähe der Dörfer Gudzisz und Chwarszczany. Ein Teil der Truppen besetzte die Gebäude des Gutshofes in Chwarszczany (ehemaliger Hof des Templerordens). Um etwa 15.00 Uhr begannen die Preußen mit einem Scheinangriff in Richtung Dargomyśl, der die russische Führung überzeugen sollte, dass gerade von dieser Seite aus der Hauptangriff zu erwarten sei. Am späten Abend verließen die Preußen das Feldlager in Dębno und überquerten die Mietzel in der Nähe der Großen Mühle, marschierten durch den Wald und umgingen so von Osten die Stellungen des Feindes.

Das Manöver bemerkten die Kosaken zu spät. Um den weiteren Marsch zu behindern, setzten sie die Gebäude der Dörfer Bogusław und Sarbinowo in Brand, was jedoch nicht den erwarteten Erfolg brachte. Nach der Umgruppierung marschierten Friedrichs Truppen durch das zuvor durch die Russen abgebrannte Dorf Krześnica, erreichten Sarbinowo, wo sie nach dem Zusammenschluss mit der restlichen Armee, im nördlich gelegenen Geländestreifen und vor dem nord-östlich gelegenen Dorf Stellung bezogen.

Am 25. August um etwa 9.00 Uhr kam es zu einer beide Seiten erschöpfenden Schlacht, die mit Unterbrechungen mehr als zehn Stunden dauerte. Auf preußischer Seite kämpften 36.000 Mann (193 Kanonen), auf russischer 44.000 (240 Kanonen).

Ein Paradox der Geschichte ist, dass an der preußisch-russischen Auseinandersetzung auf beiden Seiten polnische Offiziere teilnahmen. Bei den Russen kämpften u.a. der Fürst Lubomirski und Antoni Sulkowski, bei den Preußen der Befehlshaber der Husaren Fürst Paweł Józef Małachowski.

Bis in die Mittagsstunden dauerte das Artillerieduell. Gleichzeitig führte Friedrich II seine Infanterie zum Angriff über die linke Flanke, der jedoch durch einen Gegenangriff der russischen Kavallerie abgewehrt wurde. Es entstand der Eindruck, dass die Russen siegen. Erst der Angriff der Kavallerie unter General Friedrich Wilhelm von Seydlitz zwang sie zum Rückzug. Zum erneuten Angriff über die linke Flanke ging die Infanterie von General W. Fermor vor und führte ein Gefecht mit den preußischen Truppen unter dem Kommando des Generals von Ziethen und Małachowski. Die Russen wurden zerschlagen und in nördlicher Richtung abgedrängt.

Um etwa 14.00 Uhr kam zur Rettung der russischen Infanterie an der linken Flanke die Kavallerie. Die russischen Reiter erreichten die preußische

Batterie, zerstörten die Kanonen und töteten ihre Bedienung. Nochmals rettete die Lage der General von Seydlitz der zum Einsatz als Kommandierender mit Kürassieren heranzog. Die Russen wurden in das Sumpfgelände der Dworskie Łęgi, das sich zwischen Chwarszczany und Cychry ausbreitet, zurückgedrängt. Der heftige, mit wechselndem Glück geführte Kampf dauerte bis zum Abend.

Am Morgen des 26. August kam es trotz Munitionsmangels wieder zu heftigen, einige Stunden dauernden Geschützfeuern. Jedoch wagte keiner der Kommandierenden mit den angeschlagenen Truppen, die sich aus abgemagerten und verletzten Soldaten zusammensetzten, einen Angriff. Als erste verließen stark reduzierten russischen Truppen das Schlachtfeld und zogen sich in Richtung des Feldlagers bei Kamiń Mały zurück, am Tag darauf verließen die preußischen Truppen das Schlachtfeld in Richtung des Dorfes Dąbroszyn.

In dem blutigen, unentschiedenen Kampf verloren nach angestellten Berechnungen über 30.000 Menschen das Leben. Nach der Schlacht entstanden auf beiden Seiten Legenden, die der jeweiligen Seite den Sieg zumessen. Ein Teil der vergessenen Geschichte ist das Gemälde des großen polnischen Kunstmalers Wojciech Kossak unter dem Titel „Bitwa pod Sarbinowem“ (Schlacht bei Zorndorf), erstellt 1899 im Auftrag des Kaisers Wilhelm II. Das Kunstwerk stellt den Gegenangriff der Kürassiere unter General von Seydlitz auf die russischen Stellungen dar, der damit die Niederlage der preußischen Truppen verhinderte. Nach vielen Jahren wurde das Gemälde im Lager des Potsdamers Museum wiedergefunden und ist heute, nach durchgeführten Konservierungsarbeiten, im Gebäude der ehemaligen preußischen Kaserne in Potsdam ausgestellt.

Der 250. Jahrestag der Schlacht ist Anlass für verschiedene Aktivitäten, die erinnern sollen, was damals passierte. Es geht es nicht um die Glorifizierung des Krieges und seiner Beteiligten, sondern um die Weitergabe und den Erhalt des Wissens - den Verweis auf die Fragmente der Geschichte und an Menschen zu erinnern, die eine bedeutende Rolle in der Gestaltung der neuzeitlichen Geschichte der Stadt Dębno und der umliegenden Ortschaften spielten.

Diesem Ziel dienen u.a. die diesjährigen Festveranstaltungen, organisiert durch die Gemeinde Dębno. Weitere Aktivitäten sind die archäologischen Forschungen auf dem Schlachtfeld, geführt durch die Archäologen des Projektes Chwarszczany (mit finanzieller Unterstützung der Gemeinde).

Geplant ist auch eine natur-historische Radroute: „Auf den Spuren der Schlacht bei Zorndorf“ und die Errichtung eines Aussichtsturmes an der Stelle des nicht mehr existierenden Postaments, errichtet zum Gedenken an die Schlacht.



Opis miejscowości związanych z bitwą pod Sarbinowem

Bogusław (daw. Batzlow) duża wieś położona w południowo-wschodniej części gminy Dębno. 24 sierpnia 1758 r. wieś została spalona przez kozackie oddziały rosyjskie w celu utrudnienia przemarszu wojskom Fryderyka II. Odbudowano ją po kilku latach. W 2 poł. XIX w. wzniesiono, istniejący do dzisiaj kościół.

Chwarszczany (daw. Quartschen) wieś położona nad rzeką Myśłą w południowej części gminy Boleszkowice. W trakcie bitwy sarbinowskiej został

został tu umieszczony obóz wojsk rosyjskich. W wyniku ostrzału artylerii pruskiej zniszczeniu uległa część dawnej zabudowy, naruszono także budynek zakonnej kaplicy, który w kolejnych latach remontowano. Cychry (daw. Zicher) wieś zlokalizowana na południu gminy Dębno. Podczas wojny siedmioletniej Cychry były palone i płańdrowane przez obie strony. W trakcie walk toczonych w bitwie pod Sarbinowem z rozkazu Fryderyka Wilhelma ostrzelano wieś ogniem artyleryjskim i podpalono w celu oczyszczenia przedpola. Spłonęła zabudowa chłopska i wieża kościoła, budynek uległ częściowemu zniszczeniu. Po wojnie ruszyła odbudowa. Charakterystyczny kontur wieży stanowiącej dominantę wyróżniającą bryłę budowli sakralnej w krajobrazie zauważył w 1899 r. Wojciech Kossak. Przenosząc na płótno wydarzenia bitwy pod Sarbinowem umieścił wizerunek płonącej wieży kościoła w Cychrach ukazując pożar nieistniejącego w trakcie tworzenia obrazu kościoła sarbinowskiego.

Dargomyśl (daw. Darmietzel) wieś leżąca w zachodniej części gminy Dębno w widłach rzeki Myśli i strumienia Siennica. W XV stuleciu wieś została spalona w trakcie wojen husyckich, zniszczenia częściowo dotknęły kościoła. Podobna tragedia miała miejsce w przeddzień bitwy pod Sarbinowem, kiedy to maszerujące znad Odry w kierunku Dębna wojska pruskie dokonały pozorowanego ataku na Dargomyśl, w wyniku którego zabudowania stanęły w płomieniach. Po wojnie wieś odbudowano. Najstarszą budowlą jest przebudowany wielokrotnie kościół.

Gudzisz (daw. Kutzdorf) niewielka wieś położona w południowej części gminy Boleszkowice. 24 sierpnia oddziały pruskie prowadziły w okolicy Gudzisz działania mające przekonać Rosjan, iż od tej strony rozpocznie się atak na ich pozycje. W tym czasie, przy wschodnim skraju wsi stacjonowały oddziały kozackie. Wieś nie ucierpiała w wyniku bitwy.

Krześnica (daw. Wilkersdorf) wieś położona na południowym krańcu gminy Dębno. Kilka dni przed bitwą sarbinowską Krześnica została spalona przez pustoszące oddziały rosyjskie, zniszczeniu uległ wówczas także kościół. Po wojnie odbudowano ją przy wsparciu finansowym Fryderyka II.

Sarbinowo (daw. Zorndorf) wieś położona na południowym krańcu gminy Dębno.

Wieś podpalona wcześniej przez Kozaków, spłonęła całkowicie podczas bitwy 25 sierpnia 1758 r. W wyniku rosyjskiego ostrzału artyleryjskiego częściowemu zniszczeniu uległ także kościół. 10 lat później Sarbinowo zostało odbudowane z rozkazu Fryderyka II. W 1825 r. na miejscu dawnej wybudowano nową stojącą do dzisiaj świątynię.

Suchlica (daw. Stein Buch) niewielka wieś położona w południowo-zachodniej części gminy Dębno między Sarbinowem i Cychrami. Założono ją w 1 poł. XIX w. jako kolonię Sarbinowa na miejscu walk z okresu bitwy z 1758 r.

Bogusław (früher Batzlow) ist ein großes Dorf, gelegen in süd-westlichem Teil der Gemeinde Dębno. Am 24. August 1758 setzten russische Kosakentruppen das Dorf in Brand, um den Marsch der Truppen von Friedrich II zu behindern. Nach einigen Jahren wurde das

Dorf wiederaufgebaut. In der zweiten Hälfte des 19. Jh. wurde die bis heute bestehende Kirche erbaut.

Chwarszczany (früher Quartschen) - das Dorf liegt am Fluß Myśła (Mietzel) im südlichen Teil der Gemeinde Boleszkowice. Während der Zorndorfer Schlacht wurde hier das Feldlager der russischen Truppen errichtet. Im Ergebnis des preußischen Artillerieangriffs wurde ein Teil der alten Dorfbauung zerstört, auch das Gebäude der Klosterkapelle wurde beschädigt, so dass es in folgenden Jahren renoviert werden musste.

Cychry (früher Zicher) - das Dorf liegt im südlichen Teil der Gemeinde Dębno. Während des Siebenjährigen Krieges wurde Cychry durch beide Seiten in Brand gesetzt und geplündert. Während der bei Zorndorf geführten Schlachten wurde das Dorf auf Befehl Friedrich Wilhelms mit Geschützfeuer angegriffen und zur Bereinigung des Schlachtfelds in Brand gesetzt. Abgebrannt wurden die Bauten der bäuerlichen Bevölkerung und der Kirchturm, das Kirchengebäude wurde teilweise zerstört. Nach dem Krieg begann der Wiederaufbau.

Die charakteristische Form des Kirchturms, als dominierenden, architektonischen Teil eines sakralen Bauwerks in der Landschaft inspirierte den Kunstmaler Wojciech Kossak.

Er übertrug die Ereignisse der Schlacht bei Zorndorf auf die Leinwand und fügte die Abbildung des in Flammen stehenden Kirchturms von Cychry in das Gemälde ein.

Dargomyśl (früher Darmietzel) - das Dorf liegt im westlichen Teil der Gemeinde Dębno, an der Gablung des Flusses Myśła und des Baches Siennica. Während der Hussiten-Kriege im 15. Jh. wurde das Dorf abgebrannt, die Zerstörungen haben auch teilweise die Kirche betroffen. Eine ähnliche Tragödie ereignete sich einen Tag vor der Schlacht bei Zorndorf, als von der Oder in Richtung Dębno marschierende preußische Truppen einen Scheinangriff auf Darmietzel begannen, bei dem die Gebäude des Dorfes in Brand gesetzt wurden. Nach dem Krieg wurde das Dorf wiederaufgebaut. Das älteste Bauwerk ist die mehrfach umgebaute Kirche.

Gudzisz (früher Kutzdorf) - das kleine Dorf liegt im südlichen Teil der Gemeinde Boleszkowice. Am 24. August haben die preußischen Truppen ein Manöver vorgenommen, dass die Russen überzeugen sollten, dass von dieser Seite der Angriff auf ihre eingenommenen Stellen begonnen wird. Zu dieser Zeit, am östlichen Dorfrand stationierten die Kosakentruppen.

Das Dorf litt nicht unter den Kriegshandlungen, die mit der Schlacht verbunden waren.

Krześnica (früher Wilkersdorf) - das Dorf liegt am südlichen Rand der Gemeinde Dębno. Einige Tage vor der Zorndorfer Schlacht wurde Krześnica durch marodierende russische Truppen in Brand gesetzt, auch die Kirche wurde zerstört. Nach dem Krieg wurde sie mit finanzieller Unterstützung durch Friedrich II. wiederaufgebaut.

Sarbinowo (früher Zorndorf) - das Dorf liegt im südlichen Teil, am Rande der Gemeinde

Dębno. Das Dorf wurde früher durch die Kosaken in Brand gesetzt, und während der Schlacht am 25. August 1758 total abgebrannt. Im Ergebnis eines russischen Artillerieangriffs wurde auch teilweise die Kirche zerstört. Auf Befehl des Friedrichs II. wurde 10 Jahre später Sarbinowo wieder aufgebaut. 1825 wurde an der Stelle der alten Kirche ein neues, bis heute noch stehendes Gotteshaus erbaut.

Suchlica (früher Stein Buch) - das kleine Dorf liegt im süd-westlichen Teil der Gemeinde

Dębno, zwischen Sarbinowo und Cychry. Es wurde in der 1. Hälfte des 19. Jahrhunderts an der Stelle, an der die Zorndorfer Schlacht im Jahre 1758 stattfand, als eine Siedlung von Sarbinowo angelegt.

1758-2008

# SARBINOWO

Zorndorf



DEBNO 2008